hejmar 3 havîn 1988

KURMANCÎ

rojnameya taybetî ya Enstîtuya kurdî ya Parîsê li ser pirsên zaravê kurmancî

Min ev nivîsî ne ji bo sahibrewacan
Belkî ji bo biçûkêd Kurmancan

Ehmedê Xanî
(Sedsala XVII)

CIVÎNA BRUKSELÊ

Civîna biharê ya li ser pirsên rastnivîsîn û nûkirina kurmancî di rojên 17 - 23ê nîsanê 1988an de li bajarê Brukselê, paytexta Beljîkayê, çê bû.

Ji nivîskar, rojnamevan, ronakbîr û zimannasên kurd ên dervayî welêt ên ku hatibûn vê Civînê ev in : Khosrow ABDOLLAHÎ (Selmas), Moayed AHMED (Behdînan), Kazim BABA (Dêrsim), Lutfî BAKSÎ (Batman), Rojen BARNAS (Diyarbekir), Egîd DIJWAR (Bişêrî), Evdo (nûçegihanê Kurdistan Press), Derwêş FERHO (Mêrdîn), D. ÎZOLÎ (Dêrsim), Mûsa KAVAL (Hekarî), K. NEZAN (Diyarbekir), Hiner SALIM (Behdînan), Şahîn B. SOREKLÎ (Koban), Yücel YEŞİLGÖZ (Dêrsim), Memo YETKÎN (Semsûr) û Reşo ZÎLAN.

Ji vê lîstê dixuye ku di civîna biharê de ji bakur ta başûr, ji rohelat ta rojavayê navçeyên kurmancîaxêvên Kurdistanê beşdar hebûn. Giraniya bernameya civînê vêcarê li ser peyivnasiya (termînolojiya) rojnamevaniyê û ya anatomiyê bû. Sal bi sal hejmara kovarên kurdî zêdetir dibe, hewcedariya bi peyvên kurdî ji bo behskirina bûyer û qewimandinên rojane jî li wê gorê hingî diçe xwe xurtir nîşan dide. Di Civîne de li ser hin ji van peyvên bingehîn hate axaftin, hinên din, ku bêtir lê fikirîn û xebat dixwazin, man civîna payizê. Heçî anatomiyê, xebatên civînê dan xuyakirin ku zimanê me di vî warî de gelekî dewlemend e ; ji bo hin parçeyên laşê mirov di şûna navekî de çend nav hene. Lê herwekî ev nav di xwendegahan de nayên hîn kirin, hin Kurd, nemaze bajarî, baş nizanin bi rastî kîjan nav ji bo kîjan parçeyê laş e. Lewra em van navan li ser wêneyên zanistî yên anatomiya mirov bi cîh dikin, ta ku xeletî, tevlihevî û şaşbikaranîn kêmtir bibin. Xebata li ser anatomiyê ewê di civînên ku tên de jî dom bike.

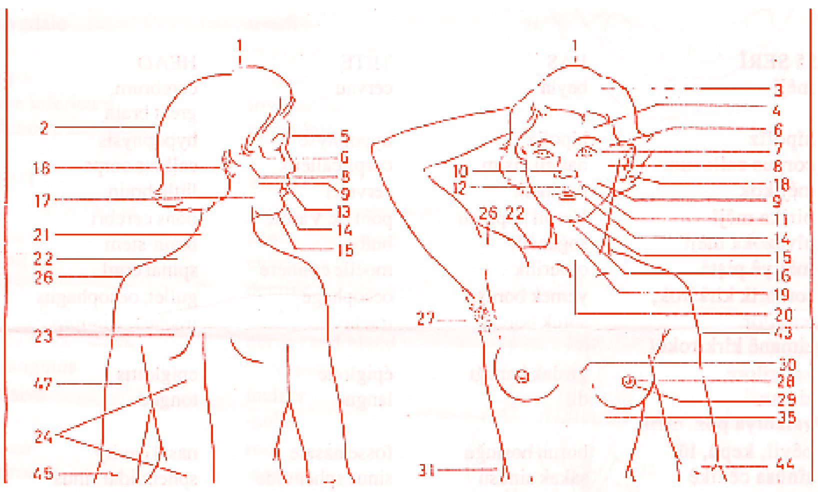
Wekî her car, di bernameya Civîna Brukselê de jî, hin pirsên jiyana rojane hebûn. Îca, beşdar li ser navên biharatan û ên navgînên deryayî xebitîn. Ew wisa jî vegeriyan ser hin navên îdarî û siyasî ku di civîna berê de zelal nebûbûn.

Bernameyên civînan şeş meh berê tên kifş kirin. Komele, kovar an komikên kurd ên ku dixwazin hin pirsên taybetî pêşniyarî van civînan bikin, divê ku di wextê de daxwaziyên xwe bi name ji Enstîtuyê re binivîsin. Stûnên *Kurmancî* ji rexne û pêşniyarên xwendevan re vekirî ne.

Amanc û merema me ew e ku bi hevkariya Kurdên ku bi zimanê xwe dizanin û jê hiz dikin kurmanciya nivîskî têkûz, ahengdar, bi mantiq, zelal û spehîtir be.

KURMANCÎ

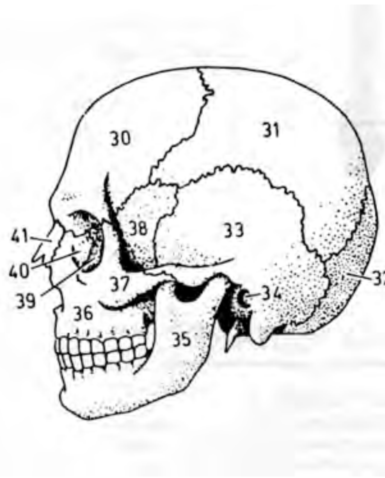
ANATOMIYA MIROV



Raportor : Memo Yetkin

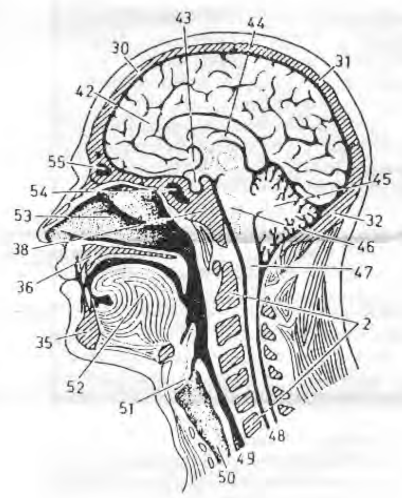
kurdî	tirkî	fransizî	îngilîzî
1- 18 SERÎ	**BAŞ**	**TÊTE**	**HEAD**
1 - Tasa serî, tepika serî, tepa serî, qoq	kafa tası, kafa tası zirvesi	crâne, sommet du crâne	crown of the head, top of the head
2- patik	artkafa	occiput	back of the head
3- por	saç	chevelure	hair
4-17 RÛ	**YÜZ**	**FACE**	**FACE**
4-5- enî	alın	front	forehead
4- pêşcênîk, beşik	alın çıkıntısı	bosse frontale	frontal eminence
5- navçav	iki kaş arası, belce	glabelle	supercilliary arch
6- cênîk	şakak	tempe	temple
7- çav	göz	œil	eye
8- hinarik	elmacık	pommette	cheekbone
9- dêm, lam, rû	yanak	joue	cheek
10- poz, difin, kepû, lût, bêvil	burun	nez	nose
11- bêrûmet		sillon naso-génénien	nasolabial fold
12-		sillon sous-nasal	philtrum
13- dev	ağız	bouche	mouth
14- kujê lêvê	dudakların birleşme yeri	commissure des lèvres	labial commissure
15- çene, erzîng	çene	menton	chin
16- çenegeh	çene çukurcuğu	fossette mentonnière	dimple in the chin
17- çelefik, çen, alçen	üstçene	mâchoire inférieure	jaw
18- guh	kulak	oreille	ear
19-21- STÛ	**BOYUN**	**COU**	**NECK**
19- qirik	boğaz	gorge	throat
20- çala gerdenê		fossette sous-sternal	hollow of the throat
21- çema stû	ense	nuque	nape of the neck

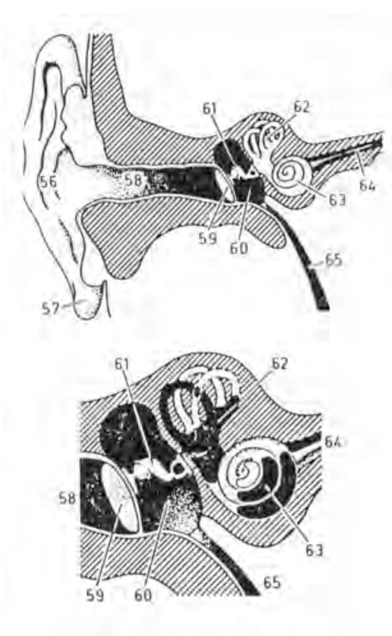
Anatomiya Serî



30-41 QERQÛDE, SKELET	ÎSKELET	SQUELETTE	SKELETON
kilox	kafatası	crâne	skull
30- textikê eniyê, hestiyê eniyê	alın kemiği	frontal	frontal bone
31- tasa serî	çeber kemiği	pariétal	parietal bone
nîve tasa rastê	sağ yan kafa kemiği	pariétal droite	right parietal bone
nîve tasa çepê	sol yan kafa kemiği	pariétal gauche	left parietal bone
32- hestiyê patikê	arkakafa kemiği	occiput	occipital bone
33- hestiyê beleguhê	yankafa kemiği	temporal	temporal bone
34- kerrika guh	kulak yolu	conduit auditif	external auditory canal
35- hestiyê çena jêrîn	altçene kemiği	maxillaire inférieur	lower jaw bone
36- hestiyê çena jorîn	üst çene kemiği	maxillaire supérieur	upper jaw bone
37- hestiyê hinarikê	elmacık kemiği	os malaire	cheekbone
38- hestiyê cênîkê	şakak kemiği	sphénoide	sphenoid bone
39- hestiyê kortika çav	göz çukuru kemiği	ethmoide	ethmoid
40- hestiyê kaniya çav	göz pınarı kemiği	unguis, os lacrymal	lachrymal bone
41- hestiyên poz, difin, kepû, lût, bêvil	burun kemikleri	os nasaux	nasal bones

42-55 SERÎ	BAŞ	TÊTE	HEAD
42- mêjî	beyin	cervau	cerebrum, great brain
43- hîpofiz	hipofiz	hypophyse	hypophysis
44- corpus callosum	nasırlı cisim	corps calleux	callous corps
45- mêjîkok	beyincik	cervelet	little brain
46- pirika mêjî	Varoli köprüsü	pont de Varole	pons cerebri
47- pîvazoka mêjî	soğancık	bulbe	brain-stem
48- mêjiyê piştê	omurilik	moëlle épinière	spinal cord
49- sorsorik, kirkirok	yemek borusu	oesophage	gullet, oesophagus
50- zengilor	soluk borusu	trachée	trachea, windpipe
51- zimanê kirkirokê/zengilorê	gırtlak kapağı	épiglotte	epiglottis
52- ziman	dil	langue	tongue
53- valahiya poz, difin, bêvil, kepû, lût	burun boşluğu	fosse nasale	nasal cavity
54- sînûsa cênîkê	şakak sinüsü	sinus sphénoide	sphenoidal sinus
55- sînûsa eniyê	alın sinüsü	sinus frontal	frontal sinus

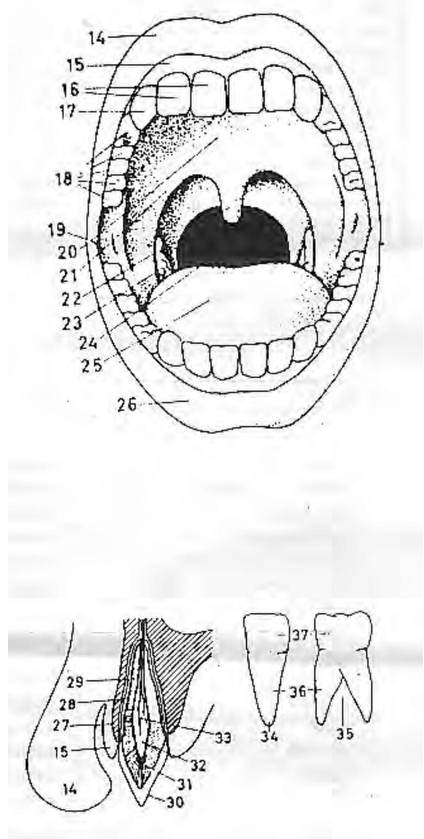


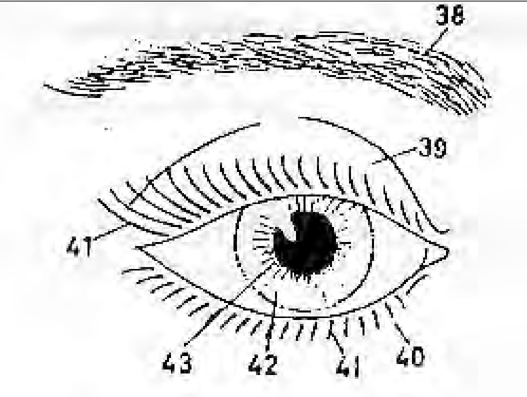


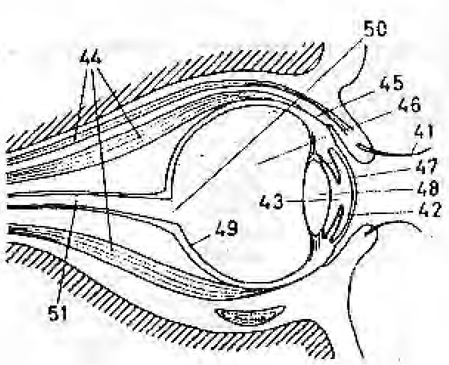
56-65 ORGANÊ BIHÎSTINÊ

GUH	KULAK	OREILLE	EAR
56- 58 guhê derva	dış kulak	oreille externe	external ear
56- kevçika guh	dış kulak kepçesi	pavillon	auricle
57- nermika guh, gurçika guh	kulak memesi	lobe	ear lobe
58- kerrika guh	kulak yolu	conduit auditif	external auditory canal
59-61 guhê navîn	orta kulak	oreille moyenne	middle ear
59- perdeya guh	kulak zarı	tympan	tympanic membrane
60- valahiya guhê navîn	orta kulak boşluğu	caisse du tympan	typmanic cavity
61- hestîkên bihîstinê, çakûç, sindan, zengû	orta kulak kemikleri, çekiç, örs, üzengi	osselets de l'oreille, marteau, enclume, étrier	ossicles, hammer, anvil, stirrup
62-64- guhê hundirîn	iç kulak	oreille interne	internal ear
62- labîrent	labirent	labyrinthe	labyrinth
63- şeytanok	salyangoz	limaçon	cochlea
64- rehê bihîstinê	işitme siniri	nerf auditif	auditory nerve
65- boriya Ostakî	Ostaki borusu	trompe d'Eustache	Eustachian tube
	çimika guh	tragus	tragus
	kevîya guh	anthélix	anthelix
	serçimika guhsarmal	hélix	helix

14-37 DEV û GEWRÎ	ağız ve boğaz	la bouche et le pharynx	mouth and throat
14- **lêva jorîn**	üst dudak	lèvre supérieure	upper lip
15- **pidî**	diş eti	gencive	gum
16-18 DIRAN an DIDAN	**DİŞ**	**DENT**	**TEETH**
16- **diranên pêşîn, diranên befşik**	kesici dişler	incisives	incisors
17- **diranên tûj, qîl**	köpek dişleri	canines	canine tooth
18- **diranen kursî, diranên paşî**	azı dişler	molaires	premolars
19- **kujêdev**	dudakların birleşme yeri	commissurre des lèvres	labial commisure
20- **esmanê dev, panîka dev, kama dev**	damak	palais	hard palate
21- **nermika esmanê dev**	yumuşak damak	voile du palais	soft plate velum
22- **zimanê biçûk, zimanok**	küçük dil	luette	uvula
23- **behîvok, aloq, gelale**	bademcik	amygdale	tonsil
24- **gewrî, hefik**	boğaz	pharynx	pharynx
25- **ziman**	dil	langue	tongue
26- **lêva jêrîn**	alt dudak	lèvre inférieure	lower lip
27- **çena jorîn**	üst çene	mâchoire supérieure	upper jaw
28-37 DIRAN	**DİŞ**	**DENT**	**TEETH**
28- **kîsikê diran**	dişkökü zarı	coiffe de la racine	periodontal membrane
29- **hesteyê diran**	diş çimentosu	cément	dental cementum
30- **sedefa diran**	emaye	émail	enamel
31- **aca diran**	fildişi kısma	ivoire	dentine
32- **pûka diran**	iç/orta tabaka	pulpe denttaire	dental pulp
33- **reh û damarên diran**	diş sinir ve damarları	nerfs et vaisseaux sanguins	nerves and blood vessels
34- **befşik**	kesici diş	incisive	incisor
35- **diranê kursi**	azı diş	molaire	molar
36- **koka diran**	diş kökü	racine	root
37- **taca diran**	diş tacı	couronne	crown
kepîr	kîreç	tartre	tartar
kepîr girtin	kireç tutmak	s'entarter	to fur up







38-51 ÇAV	**GÖZ**	**ŒIL**	**EYE**
38- birî	kaş	sourcil	eyebrow
39- palikê çavê jorîn	üst göz kapağı	paupière supérieure	upper eyelid
40-palikê çavê jêrîn	alt göz kapağı	paupière inférieure	lower eyelid
41- bijang	kirpik	cil	eyelash
42- reşika çav, iris	iris	iris	iris
43- bîbik	göz bebeği	pupille	pupil
44- masûlkeyên çav	göz kasları	muscles occulomoteurs	occular muscles
45- gûza çav	göz yuvarlağı, göz küresi	globe oculaire	eyeball
46- spîka çav	göz akı	corps vitré	vitrous body
47- perdeya çav, gilêne	saydam tabaka	cornée	cornea
48- nîske	göz merceği	cristallin	lens
49- tora çav, retîna	ağ tabaka	rétine	retina
50- piniya kor	kör nokta	papille	blind spot
51- reha bînahiyê	görme siniri	nerf optique	optic nerve

Navê navgînên deryayê

Amadekar: Mûsa KAVAL

kurdî	*tirkî*	*fransizî*	*îngilîzî*
navgîn	araç	véhicule, moyen de transport	means, vehicle
derya	deniz	mer	sea
deryayî	denizsel	marin,e	sea, adj.
deryavan	denizci	marin, navigateur	seaman, navigator
deryavanî	denizcilik	navigation	navigation
keştîvan	gemici	marin, matelot	sailor, seaman
keştîvanî	gemicilik	marine	navy
bixêrî	baca	cheminée	chimney
bêrik	kürek	rame	oar
keştî	gemi	navire, bateau	ship, boat
xêlî	yelken	voile	sail
keştiya bi bêrik	kürekli gemi	navire à rames	noving boat
keştiya bayî	yelkenli gemi	bateau à voile	sailing boat
keştiya dûkelî, vapor	buharlı gemi	bateau à vapeur	steamer, steam ship
keştiya bi motor	motorlu gemi	bateau à moteur	motorboat
keştiya bi enerjiya nuklêrî	nükleer güdümlü gemi	navire à propulsion nucléaire	nuclear-powered ship
cenkeştî	savaş gemisi	navire de guerre	warship
keştiya barkêş	yük gemisi	navire de transport	transport ship
keştiya nexweşxane	hastahane gemisi	navire-hôpital	hospital-ship
keştiya xwendegeh	okul gemisi	bateau-école	training ship
keştiya masîgiriyê, masîvaniyê	balıkçı gemisi	chalutier, bateau de péche	trawler
keştiya rêberiyê	kılavuz gemisi	bateau-pilote	pilot boat
keştiya hawarê	cankurtaran gemisi	bateau de sauvetage	lifeboat
keştiya agirkujiyê	itfaiye gemisi	bateau-pompe	fireboat
keştiya geştê	eğlence gemisi	bateau de plaisance	pleasure boat
keştiya petrolkêş	petrol gemisi	pétrolier	tanker
balafirhilgir	uçak gemisi	porte-avion	aircraft carrier
stol	filo	flotte	fleet
keştiya rêwiyan	yolcu gemisi	paquebot	liner
qeyik	kayık	barque	small boat
mayinçîn	mayın döşeme gemisi	mouilleur de mines	minelayer
mayingir	mayın tarama gemisi	dragueur de mines	minesweeper
lezbot	sürat motoru, devriye motoru	vedette	launch, patrolboat
ferîbot	feribot	ferry-boat	ferry-boat
qeyika hawarê	cankurtaran kayığı	canot de sauvetage	lifeboat
noqav	denizaltı	sous-marin	submarine
kelek	sal	radeau	timber float
kod	küçük tekne	canot	small or open boat
lengergeh	iskele	échelle, embarcadère	landing stage
lenger	çapa demiri	ancre	anchor
bender	liman	port	port, harbour
sekûya benderê	rıhtım	quai	quay, embankment
fanosa deryayî	deniz feneri	phare	light house, beacon
lenger avêtin	demirlemek	jeter l'ancre	cast anchor, drop anchor
lenger hildan	demir almak	lever l'ancre	weigh anchor
keştiya hawarê	cankurtaran	bateau de sauvetage	lifeboat

Biharat

Amadekar: Reşo ZÎLAN

kurdî	*tirkî*	*fransizî*	*îngilîzî*	*latînî*
biharat	baharat	epices	spices	
rizyane, cehcehik	rezene	fenouil	common fennel	foeniculum vulgare
anix, anîs	anason	anis	anise	pimpinella anisum
zîre, kîmyon	kimyon	cumin	cumin	carum carvi
bîbera reş, îsota reş	karabiber	poivre noir	black pepper	piper nigrum
bibera spî, îsota spî	beyaz biber	poivre blanc	white pepper	piper albium
germok		poivre de la Jamaique	Jamaican pepper	pimenta officinalis
pûng	yarpuz	menthe sauvage	wild mint	mentha silvaticus
nane	nane	menthe poivrée	peppermint	mentha piperita
bîberiye	biberiye	romarin	rosemary	rosmarinis officialinus
zaferan	safran	safran	saffron	crocus stavius
gijnîj	kişniş	coriandre	coriander	coriandrum sativum
xaşxaşk	haşhaş	pavot	poppy	papaver
defne	defne	laurier	laurel	laurus nobilus
hêl	kakule	cardamome	cardamom	elettaria cardamomum
zencefîl	zencefil	gingembre	ginger	zingiber officinal

darçîn	tarçın	cannelle	cinnamon	cinnamomum ceylanicum
mêxik	karanfil	clou de girofle	clove	eugenia caryophyllata
vanîl	vanilya	vanille	vanilla	vanilla planifolia
reşreşk, hefsûdank	çörek otu	carvi, cumin des prés	caraway seeds	nigella sativa
simaq	sımak	sumac	sumac	rhus cotinus
rihan	reyhan, fesleğen	basilic	basil	ocimum basilicum
catir, cehtirî	mercanköк	origan, marjolaine	origan	origanum vulgare
tarxûn	tarhûn	estragon	tarragon	artemisia dracunculus
kurî	kuri	curry	curry	
riha zer, koka zer	hint safranı	curcuma, safran des Indes	curcuma	
pîjinda, şiwît	dere otu	aneth	aneth	anethum
tovxerdel	hardal	moutarde	mustard	
kuncî	susam	sésame	sesame	
zererek	keten	lin	flax	
îsota Kayenê	Kayen biberi	poivre de Cayenne	Cayenne pepper	
xweya lîmonê, lîmondûz	limontozu	acide citrique	citric acid	
bîbera sor	kırmızı biber	paprika	paprika	

Termên siyasî û îdarî

kurdî	*tirkî*	*fransizî*	*îngilîzî*
komar	cumhuriyet	république	republic
komarî	cumhuriyetçi	républicain, e	republican
sîstema komarî	cumhuriyetçi sistem	système républicain	republican system
komarxwaz	cumhuriyet taraftarı	républicain, partisan de la république	republican, who is in favor of republic
komarparêz	cumhuriyet savunucusu	défenseur de la république	defender of republic
komarperest	koyu cumhuriyetçi	républicain fanatique	fanatic republican
serbajar	başşehir, başkent	capitale	capital
berbajar	banliyö	banlieu	suburbs, outskirts
bergir	savunucu	défenseur	defender
bergirî	savunma	défense	defence
wezareta bergiriyê	savunma bakanlığı	ministère de la défense	ministy of defence
dadmend	adil	juste, équitable	just, fair
dadmendî	adalet	justice, équité	justice, fairness
wezareta dadmendiyê	adalet bakanlığı	ministère de la justice	ministry of justice
guhastin (biguhêze !), l.	ulaştırmak, nakletmek	transporter	to transport, to carry, to move
guhastin, *n.m.*	ulaştırma, nakliye	transport	transportation
wezareta guhastinê	ulaştırma bakanlığı	ministère des transports	ministry of transportation
hîn bûn, fêr bûn, l.	öğrenmek	apprendre	to learn
hîn kirin, fêr kirin	öğretmek	enseigner, instruire	to teach
hînbûn, fêrbûn , n.m.	öğrenme	apprentissage	learning
hînkirin, fêrkirin, n.m.	öğretim, talim	instruction	teaching, training, instruction
hevotin (bihêvoje !), l.	eğitmek, terbiye etmek	éduquer, apprivoiser	to educate, to tame
hevotin, *n.m.*	eğitim	éducation	education
hînkirin û hevotin	talim ve terbiye	instruction et éducation	teaching and education
wezareta hevotina neteweyî	milli eğitim bakanlığı	ministère de l'éducation nationale	ministry of national education
nehevijî	terbiyesiz	inéduqué	uneducated
gihandin(bighîne !), l.	yetiştirmek	former	to train
gihandin, *n.m.*	yetiştirme	formation	training
ragihandin, (ragihîne!), 1	iletişim	communication, transmission	communication, transmission
ragihandin, (ragihîne !), l.	iletmek	communiquer, transmettre	to communicate, to transmit
tele-ragihandin *n.m.*	tele-iletişim	télé-comunication	tele-communication
navginên ragihandinê	iletişim araçları	moyens de communication	means of communication

civat	meclis, toplum	assemblée, société	assembly, society
civatkîan civakî	toplumsal, sosyal	social, e	social
civataşaredariyê	belediye meclisi	conseil municipal	town council
encumen	encümen	commission, comité	committee, commission
encumena şaredariyê	belediye encümeni	comité exécutif municipal	town council executive
tax	mahalle	quartier	quarter
awartin(biawêre!), l.	istisna etmek	excepter	to except
awarte	istisnaî	exceptionnel	exceptional
rewşaawarte	istisnaî durum	état d'exception	state of exception
birandin (bibirîne !), l.	yok etmek	exterminer	to exterminate
birandin, *n.m.*	yoketme	extermination	extermination
nijadkujî	soykırım	génocide	genocide
qir, qirkirin	katliam	massacre	massacre, slaughter
hinare	mesaj	message	message
hinartî, şandî, peyk	elçi	envoyé, messager	messenger
darayî,maliye	maliye	finance	finance
wezareta darayiyê, maliyê	maliye bakanlığı	ministère des finances	minstry of finance
endustrî	endüstri	industrie	industry
wezareta endustriyê	endüstri bakanlığı	minstère de l'industrie	minstry of industry
balyoz, sefîr	büyük elçi	ambassadeur	ambassador
balyozxane	elçilik	ambassade	embassy
konsul	konsolos	consul	consul
konsulxane	konsolosluk	consulat	consulate
ataşe	ataşe	attaché	attaché
pispor	uzman, bilirkişi	expert	expert
desthilat	otorite	autorité	authority
karîn, şiyan	iktidar, kudret	pouvoir	power
dengdan	oylama	vote	vote
hilbijartin	seçim	élection	election
hilbijêr	seçmen	électeur	elector, voter
hilbijartî	seçilmiş	élu	elected
bijare	seçkin	distingué	distinguished
namzed	aday	candidat	candidate, applicant
bernamzed	aday adayı	candidat à la canditature	candidate for candidacy
statu	statü	statut	status
referandum	referandum	référendum	referendum

Rastnivîsîna lêkera *BÛN*ê

Ez	im	me
Tu	(y) î	yî
Ew	e	ye
Em	in	ne
Hun	in	ne
Ew	in	ne

Mînak:

Ez	kurd	im
Tu	kurd	î
Ew	kurd	e
Em	kurd	in
Hun	kurd	in
Ew	kurd	in

Lê	Ez	gundî	me
	Tu	gundî	yî
	Ew	gundî	ye
	Em	gundî	ne
	Hun	gundî	ne
	Ew	gundî	ne

Lêkera **bûn**ê mana rewş guhartinê (fransizî : *devenir*, îngilîzî, *to become*) jî dibe û hingê wekî jêrîn tê bi kar anîn :

Ez	dibim
Tu	dibî
Ew	dibe
Em	dibin
Hun	dibin
Ew	dibin

TERMÊN ROJNAMEVANIYÊ

kurdî	*tirkî*	*fransizî*	*îngilîzî*
rojname	gazete	journal	newspaper
rojnamevan	gazeteci	journaliste	journalist
rojnamevanî	gazetecilik	journalisme	journalism
kovar	dergi	revue	journal, review
kovara hefteyî	haftalık dergi	revue hebdo-madaire,	weekly hebdomadaire
kovara mehane, mehname	aylık dergi	revue mensuelle, mensuel	monthly
kovara sêmehî	üç aylık dergi	revue trimestrielle	quarterly
kovara salane, salname	yıllık dergi	revue annuelle	annual journal
kovara nîvmehî	15 günlük gazete	revue bimensuelle, bimensuel	bimonthly, fortnightly
redaktor	redaktör	rédacteur	redactor
nûçegihan	muhabir	correspondant	correspondent
nivîs	yazı	écrit	writing, written work
nivîsar	yazı, metin	écrit, texte	text
bend	makale	article	article, paper
nivîser	okur-yazar	alphabète, qui sait lire et ecrire	literate
nivîskar, nivîsevan	yazar	écrivain	writer
nivîsandin	yazı, yazmak	écriture, écrire	writing, to write
nûçe	haber	nouvelle	news
berpirsiyar	sorumlu	responsable	responsible
berpirsiyarî	sorumluluk	responsabilité	responsibility
nivîskî	yazılı	écrit, par écrit	written, in writing
nivîsyar	katip	scribe, secrétaire	secretary, scribe
nivîsgeh	yazı odası	bureau	office
nivîsxane	yazı kalemi	secrétariat, bureau des dactylos	typing pool, writing section
destnivîs	elyazması	manuscrit	manuscript
destxet	elyazısı	écriture	handwriting
rastnivîsîn	imla kuralları	orthographe	orthography
sernivîs	başlık	titre	title
sernivîsar	başyazı, başmakale	éditorial	editorial, leading rticle
sernivîskar	başyazar	éditorialiste	editorial writer
roportaj	röportaj	reportage	report
karîkator	karikatür	caricature	cartoon
karîkatorîst	karikatürist	caricaturiste	cartooniste
foto	fotograf	photo, photograph	photo, photographie
fotokêş	fotoğrafçı	photographe	photographer
wêne	her türlü resim	image, peinture	image, painting
çîn, neqş	resim	dessin	drawing
neqişkêş	desinatör	dessinateur	drawer
sernûçe, manşet	manşet	manchette	headline
kiriyar, abone	abone	abonné	subscriber
kiriyarî, aboneyî	abonman	abonnement	subscription
çapemenî	basın	presse	press
çap	basım, baskı	impression	printing
weşan	yayın	publication	publishing
çapxane	matbaa	imprimerie	printing house
weşanxane	yayınevi	maison d'édition	publishing bouse
pirtûk	kitap	livre	book
namilke	broşür	brochure, opuscule	brochure, booklet
bulten	bülten	bulletin	bulletin
belavok	bildiri	tract	tract
rêze	dizi	série	series
rêze-fîlm	dizi film	feuilleton, films à épisodes	serial
wêneçîrok	çizgi roman	bande dessinée	strip cartoon
fotoroman	fotoroman	roman-photo	romantic picture story
çîrok	hikaye, masal	histoire, conte	story, tale
çîn, neqş	işleme, desen	dessin, motif	motif, pattern
çînîn	işlemek, nakşetmek	graver, dessiner	to engrave, to imprint, to draw
veçinîn, hevrês kirin	dokuma sök-üğünü örmek, örerek, yapmak	repriser	to darn, to mend, to strich up
hilçinîn	sarmak, masura sarmak	embobiner, enrouler	to wind up, to roll up

GIYAYÊN DERMANAN

Va ne navên çend giyayên ku di hekimiya kurmancî de bi kar tînin. Gelo hun mana wan bi tu zimanên din dizanin ?
Heke bi eseyî dizanibin kerem kin ji *Kurmancî* re binvîsin.

- **Meyremxurt**
- **Tirşok**
- **Qahfûr**
- **Pelewêsk**
- **Gûlik**
- **Karî**
- **Gûriz**
- **Nûsek**
- **Doçbizin**
- **Hîro**